

Návod k provozu

Překlad německého originálu návodu k provozu

Mini-Dumper VH500 Série



VH500 Série



VH500PRO Série

Model: _____

Sériové číslo: _____

Na typovém štítku stroje naleznete číslo modelu a sériové číslo. Obě čísla by měla zůstat zachována kvůli možnému použití v budoucnu. Tento návod vysvětluje funkce a použití stroje.

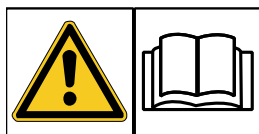
Překlad německého originálu návodu k provozu 1



OBSAH

Pro	Strana	Obsah	Strana
1. Úvod	3	11. Provoz stroje	25
2. Informace k návodu k provozu	4	11.1 Upozornění k provozu	25/26
3. Použití k danému účelu	4	11.2 Použití - pozice	27
4. Životní prostředí	5	11.3 Chod vpřed	28
5. Bezpečnostní pokyny	6	11.4 Chod vzad	28
5.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny	6	11.5 Zdolávání stoupání a klesání	29
5.2 Pracovní oblast	7	11.6 Zastavit	29
5.3 Osobní bezpečnost	7	11.7 Zatáčet	30
5.4 Bezpečnost při používání spalovacích motorů	8	11.8 Otáčení	30
5.5 Bezpečnost při používání a údržbě stroje	9	11.9 Zastavit a zaparkovat stroj	30
5.6 Servis a bezpečnost	10	11.10 Přeprava nákladů	31
5.7 Elektrické zařízení	10	11.11 Sklopná nádoba	31
5.8 Zvláštní pravidla bezpečnosti	10	11.11.1 Vykládání materiálů	31
5.9 Postup v nouzové situaci	11	11.12 Samonakládací zařízení – jen u modelu VH500PRO Série	31
6. Symboly použité pro výstrahu a upozornění	12	12. Skladování	32
7. Technické údaje	15	13. Údržba	33
7.1 Technické údaje VH500 Série	15	13.1 Preventivní opatření	33
7.2 Technické údaje VH500PRO Série	16	13.2 Intervaly údržby	34
7.3 Technické údaje hlučnost	17	13.3 Motor	34
7.4 Přípustný podélný a příčný sklon	17	13.4 Hydraulický olej	35
8. Obsah balení	18	13.4.1 Hydraulický olej - kontrola	35
8.1 Motorový olej	18	13.4.2 Hydraulický olej - doplnění	35
8.2 Doprava	18	13.4.3 Hydraulický olej - výměna	36
8.3 Skladování stroje	19	13.4.4 Hydraulický olej - filtr	36
9. Funkce a ovládací prvky	19	13.5 Pásy	37
10. Provoz - příprava	21	13.5.1 Utažení pásů	37
10.1 Uvedení do provozu	21	13.5.2 Výměna pásů	38
10.2 Startování	21	13.6 Mazání	38
10.3 Spuštění motoru	21	13.7 Doporučené provozní kapaliny	38
10.4 Vypnutí motoru	22	14. Odstranění závad	39
10.5 Doplnování paliva	22	15. Záruka a servis zákazníkům	40
10.5.1 Provozní kapaliny	22	16. EG-Prohlášení o shodě	42
10.5.2 Motorový olej dolplnit	23		
10.5.3 Pohonnou hmotu doplnit	24		
10.5.4 Pohonná hmota-skladování	24		

1. Úvod



POZOR!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

Přečtěte si návod k obsluze tohoto zařízení, seznámte se s jeho správným používáním a bezpečnostními pokyny. Tyto podklady dobře uschovejte, abyste měli kdykoliv k dispozici potřebné informace.

Předáváte-li stroj jiným uživatelům, odevzdejte jim i kompletní manuál.

Omezení odpovědnosti

Snažili jsme se poskytnout co nejrozsáhlejší informace ohledně prevence úrazů během provozu, nemůžeme však být odpovědní za případné nedodržení uvedených zdrojů nebezpečí.

Výrobce nepřebírá záruku za škody, které vzniknou při:

- nedodržení návodu k provozu
- použití k jinému než k danému účelu
- neodborné montáži, uvedení do provozu, obsluze a údržbě stroje
- provozování stroje, je-li bezpečnostní zařízení defektní nebo není-li řádně namontováno nebo není-li bezpečnostní a ochranné zařízení funkční
- nedodržení pokynů v návodu k provozu ohledně transportu, skladování, funkce, provozu, servisu a údržby stroje
- provedení svévolných změn na konstrukci stroje
- svévolném předělání stroje
- nedostatečné kontrole částí stroje, které podléhají opotřebení
- neodborně provedených opravách
- katastrofě vlivem cizích těles a vyšší moci

Název stroje

Název stroje nahrazuje obchodní značku předmětu, na který se tento návod k provozu – viz titulní strana – vztahuje.

Ochrana autorských práv

Veškerá dokumentace je chráněna v souladu s autorskými právy. Šíření a rozmnožování dokumentace, i zkrácené, a sdělování obsahu není dovoleno bez výslovného souhlasu.

Vyhrazujeme si právo na změny

Údaje o technických datech, rozměrech a vyobrazení stroje, jakož i změny bezpečnostně technických norem, podléhají dalšímu vývoji a nejsou proto vždy pro dodávku závazné.

Vyhrazujeme si právo na tiskové chyby.



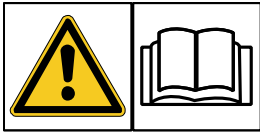
POZOR! Stroj se dodává bez motorového oleje.

Před prvním uvedením do provozu je třeba doplnit MOTOROVÝ OLEJ!

2. INFORMACE K NÁVODU K PROVOZU

Překlad německého originálu návodu k provozu 3

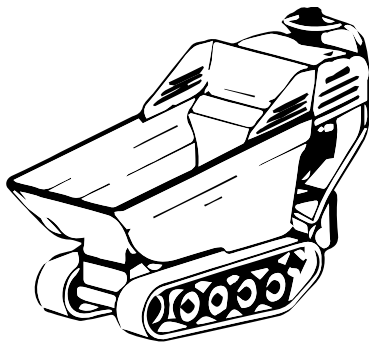
Tento manuál popisuje funkce, provoz, servis a údržbu vašeho mini-dumperu. Pozorně si návod přečtete a přesně jej dodržujte, zajistíte tím dlouhou životnost a bezpečný provoz stroje. Dodržujte uvedené bezpečnostní pokyny a instrukce, předpisy o prevenci nehodovosti platné pro oblast použití stroje a všeobecné bezpečnostní směrnice.



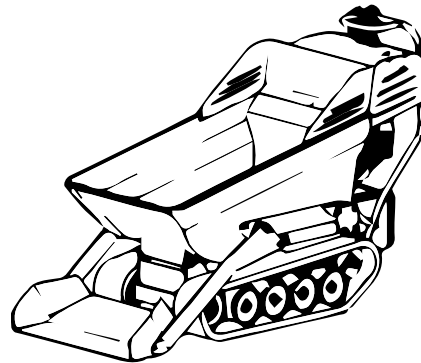
Před zahájením jakýchkoliv prací na stroji a se strojem si přečtete návod k provozu, zejména kapitolu Bezpečnostní pokyny a příslušné instrukce. Je nutné, abyste veškeré instrukce dokonale pochopili a dodržovali je. Jedná se o základní pokyny a instrukce pro prevenci úrazů. Chyby během provozu, inspekce a údržby mohou mít za následek smrtelný úraz.

3. POUŽITÍ K DANÉMU ÚČELU

Minidumpéry série VH-500 jsou kompaktní pásová vozidla s hydraulickou výklopnou nádobou, případně s přídatným k automatickému nakládání (série VH500PRO), který byl zkonstruován výhradně k transportování sypkých materiálů.



Serie VH500xx



Serie VH500PROxx

Vyklápění výklopné nádoby a ovládání nakládací lžice je prováděno odpovídajícím ovládacím prvkem na ovládacím panelu.

Pro uspokojení rozdílných požadavků trhu, může být tento stroj vybaven motory s podobným výkonem, majícím jiný obchodní název a vlastnosti.

Převážet se může náklad o celkové hmotnosti do 500 kg. Povolená šikmá poloha ve směru jízdy nesmí překročit 20° a napříč ke směru jízdy 10°.

Vozík Mini-Dumper není určen k přepravě osob nebo zvířat. Mimo to je zakázáno tento stroj používat k odtahování jiných strojů, vozidel nebo přístrojů. To platí i pro výjimečné nebo nouzové situace.

Každé jiné použití, které neodpovídá výše uvedeným specifikacím, je nevhodné. V opačném případě se společnost distancuje od případných nároků, které vyplývají z nedodržení těchto ustanovení. Riziko nese provozovatel.

Dodržování provozních a servisních instrukcí a provádění údržbářských prací, jakož i dodržování cyklů údržby, je součástí použití k danému účelu.

POZOR!

Osoby, které nejsou seznámeny s návodem k provozu, děti, mladiství a osoby pod vlivem alkoholu, drog a léků nesmějí stroj obsluhovat.

4. Životní prostředí



Odpad určený k recyklaci, nelikvidovat jako odpad. Všechny nástroje, hadice a obaly by měly být roztříděné a převezené do recyklačního centra k šetrnému odstraňování.

Místo provozu musí být chráněny před kontaminací unikajícími provozními kapalinami. Použitá nebo zbytková paliva předávejte k recyklaci v souladu s platnými předpisy. Informujte se u místních úřadů o likvidaci odpadů šetrným způsobem a o řádné likvidaci.

5. Bezpečnostní pokyny

Při použití tohoto vozíku je třeba dodržovat následující zásadní bezpečnostní opatření abyste se ochránili před nebezpečím zranění a požáru, ale i věcných škod.



Přečtěte si všechny tyto pokyny, než začnete tento přístroj používat. Bezpečnostní pokyny dobře uschovejte. Nedostatečně informované osoby mohou neodbornou manipulaci sebe a jiné osoby ohrozit.

Pokyny k vaší osobní bezpečnosti jsou zvýrazněny výstražným trojúhelníkem, pokyny týkající se výhradně věcných škod jsou bez výstražného trojúhelníku.

NEBEZPEČÍ

Při nedodržení tohoto pokynu může docházet k nejvyššímu smrtelnému nebezpečí popř. životu nebezpečných zranění.

VAROVÁNÍ

Při nedodržení tohoto pokynu může docházet k smrtelnému nebezpečí popř. nebezpečí těžkých zranění.

POZOR

Při nedodržení tohoto pokynu může docházet k lehkému až střednímu nebezpečí zranění.

POKYN

Při nedodržení tohoto pokynu může docházet k nebezpečí poškození motoru nebo jiných věcných hodnot.

Kromě toho obsahuje návod k provozu jiná důležitá místa v textu, která jsou označena slovem **POZOR**.

5.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

Bezpodmínečně dodržujte pokyny týkající se ohrožení života, výstrah a preventivních opatření. Minimalizujte tak riziko ohrožení osob a věcných škod, jakož i nesprávných servisních prací.

- Existují příslušné bezpečnostní předpisy, které a musí být dodrženy a ostatní všeobecně uznávané předpisy k dodržování bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- Zkontroluje stroj před každým použitím z důvodu bezpečnosti provozu.
- Pečlivě si přečtěte tyto pokyny před použitím stroje a ujistěte se, že jste je správně pochopili. Seznamte se s ovládaním a omezeními, stejně jako s možným nebezpečím. Ušchovejte si tyto pokyny pro budoucí použití.
- Seznamte se s dalšími ovládaními a jejich správným použitím. Naučte se, jak zastavit stroj a rychle jej vypnout. Nesprávný provoz nebo provoz nezkušenými osobami by mohl představovat nebezpečí.
- Neodstraňujte žádné nálepky a ochranná zařízení, se kterými je vybaven stroj. Pokud jsou poškozené nebo nečitelné ihned je nahradte.
- Provoz stroje dětmi a dospívajícími mladších 18 let, a neproškolenými osobami je zakázáno.

5.2 Pracovní oblast

- Uživatel je při práci odpovědný vůči třetím osobám..
- Nacházet se v nebezpečné zóně (min. 5 metrů) stroje je zakázáno pro jiné osoby, zejména děti, domácí zvířata a hospodářská zvířata. Vždy před zahájením prací zkontrolujte své bezprostřední okolí.
- Nikdy neprovozujte stroj v prostředí s nebezpečím výbuchu a v blízkosti hořlavých předmětů.
- Nastavte provozní rychlost příslušným místním podmínkám.
- Jezděte pomalu v nerovném terénu, vyhýbejte se prohlubním a prudným stoupáním.
- Provádějte nakládku a vykládku pouze na rovném povrchu.
- Udržujte pracovní prostor v čistotě! Porucha může způsobit dopravní nehodu.
- Neprovozujte přístroj nikdy za snížené viditelnosti nebo zhoršených světelných podmínek.

5.3 Osobní bezpečnost



Seznamte se se strojem. Řádné školení je základním předpokladem pro bezpečný provoz tohoto stroje. Nesprávný provoz nebo provoz neškoleným personálem může být nebezpečné. Přečtěte si návod k obsluze tohoto stroje pečlivě a seznamte se všemi ovládacími prvky a jejich funkcemi. Naučte se především jak v případě nouze motor rychle a bezpečně vypnout.

- Neprovozujte stroj, pokud jste unavení nebo když jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které by mohly snížit vaši schopnost ovládat stroj správně.
- Vhodně se oblékejte. Noste dlouhé kalhoty, pevnou obuv nebo holínky a rukavice. Nenoste volné oblečení, šortky a všechny druhy šperků. Chraňte si dlouhé vlasy. Udržujte své vlasy, oděv a rukavice tak, aby se nedostaly do kontaktu s pohyblivými částmi stroje. Volné oděvy, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými díly.
- Vždy používejte ochranné oblečení a vhodné pracovní boty při provozu zařízení a vždy noste dobrou ochranu sluchu.
- Vždy používejte osobní ochranné prostředky (OOP).
- Vždy používejte ochranu sluchu, aby se snížilo riziko poškození sluchu.
- Vždy používejte ochranu očí, aby se snížilo riziko poškození očí.
- Používejte pevné pracovní rukavice, kožené rukavice poskytují dobrou ochranu.
- Používejte bezpečnostní obuv nebo pevnou obuv nebo boty s protiskluzovou podrážkou.
- Vstupujte do pracovního prostředí s respirátorem, aby se snížilo riziko vdechnutí nebezpečného prachu.
- Vstupujte do pracovního prostředí s ochrannou přilbou.
- Používejte stroj jen ze stanoviště řidiče (stupátko).

- Naučte se ovládat svůj stroj před uvedením do provozu. Zajistěte, zda jsou všechna bezpečnostní zařízení správně nainstalována a zda fungují. Ujistěte se, že všechny matice, šrouby, atd. jsou dotažené.
- Nepoužívejte stroj, pokud je potřebuje opravu, nebo je ve špatném stavu, nebo jsou-li některé části poškozené, chybějí nebo potřebují opravu. Zkontrolujte, zda neuniká palivo a udržujte stroj v dobrém stavu.
- Nikdy neodstraňujte ochranná zařízení. Pravidelně kontrolujte jejich správnou funkci.
- Nepoužívejte stroj, ve kterém spínač motoru (spínač zapalování) není možno zapínat a vypínat. Vadné spínače se musí vyměnit v servisní dílně.
- Zvykněte si zkontrolovat, zda jsou všechny klíče a jiné nástroje byly odstraněny před nastartováním motoru. Vidlice nebo imbus, která zasahuje do rotující části může vést ke zraněním
- Zůstaňte ve střehu a dávejte pozor na to, co děláte. Používejte zdravý rozum při provozu stroje.
- Nepracujte se strojem naboso, nenoste sandály nebo podobnou lehkou obuv. Noste ochrannou obuv k ochraně nohy a zlepšení přilnavosti na kluzkém povrchu. Vždy udržujte pevný postoj a rovnováhu. V neočekávaných situacích vám to umožní mít lepší kontrolu nad strojem.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je před přepravou nebo před prováděním servisu spínač motoru v poloze "OFF". Při transportu nebo opravě stroje, může být spínač motoru nebezpečím.

5.4 Bezpečnost při používání spalovacích motorů



Spalovací motory během provozu a doplňování paliva představují zvláštní nebezpečí. Přečtěte si a dodržujte varování a paralelně doplněná varování a bezpečnostní pokyny dále zmíněné v této příručce. Pokud tak neučiníte, může dojít k vážnému zranění nebo smrti

- motor nespouštějte v interiéru, garáži nebo uzavřených prostorách. Výfukové plyny obsahují jedovatý oxid uhelnatý. Pobyť v prostředí s vysokým obsahem oxidu uhelnatého může vést k bezvědomí a smrti.
- Pozor na horké části motoru! Provozem motorů se vytváří teplo. Díly motoru, zejména tlumič výfuku, jsou při provozu velmi horké. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých povrchů a udržujte děti v dostatečné vzdálenosti od běžícího motoru.
- použijte při plnění nebo vypouštění paliva nadobu určenou pro palivo, čisté. Palivo doplňujte nad dobře větraném místě. Není dovoleno kouření, práce s otevřeným plamenem ani jinými zdroji ohně při plnění paliva. Plnění palivové nádrže v uzavřené místnosti není dovoleno. Udržujte vodivé předměty, jako jsou nástroje, holé živé vodiče a svorky v dostatečné vzdálenosti, aby se zabránilo vniku e jisker nebo oblouků. To stejné platí pro plyn nebo páry.
- Před doplňováním paliva vždy zastavte motor a nechte vychladnout. Nikdy neotvírejte víčko palivové nádrže a neplňte palivo, když je motor v chodu nebo ještě horký. V případě úniku paliva z palivového potrubí, nesmí být stroj uveden do provozu.
- opatrně otevírejte víčko nádrže tak, aby se existující tlak v nádrži unikal pomalu.
- Nedovolte přetečení palivové nádrže. Naplňte nádrž ne více než 1 1/2 cm pod spodní hranu plnicího hrdla, aby byl dostatek prostoru pro expanzi, neboť teplo motoru může roztáhnout palivo. Použijte vhodné plnicí pomůcky.
- Uzávěr na palivové nádrže okamžitě očistěte od rozlitého paliva. Neprovozujte stroj bez pevně přišroubovaného víka nádrže.
- V blízkosti rozlitého paliva nesmí být žádný stroj umístěn. Dojde-li k rozlité palive, okamžitě stroj přemístěte. Nepokoušejte se nastartovat motor, a vyhněte se tak jakémukoliv zdroji vznícení, až do doby úplného rozplynutí palivových výparů.

- Udržujte palivo pouze v nádobách, které jsou speciálně schválených k tomuto účelu. Palivo skladujte na chladném, dobře větraném místě, v bezpečné vzdálenosti od jisker, otevřeného ohně nebo jiných zdrojů zapálení.
- Nikdy nedoplňujte palivo do stroje v interiéru, mohou vznikat palivové výpary, které by se mohly vznítit od jisker, plamenů nebo jiných zdrojů (například konvice, sporák, sušička a podobně.). Nechte vychladnout motor teprve potom přesuňte stroj do uzavřené místnosti.

5.5. Bezpečnost při používání a údržbě stroje

- Nepřetěžujte stroj. Pracujte ve vyhrazeném prostoru.
- Motor nesmí být provozován při nadměrné rychlosti. Neměňte základní nastavení motoru. Regulátor otáček reguluje maximální provozní otáčky motoru.
- Používejte stroj na pevné zemi. Vyhněte se použití ve výkopech, na okraji svahu a srázu a na svažitém nebo nerovném terénu.
- Neprovozujte stroj bez ochranných a bezpečnostních zařízení. Nepřipojené bezpečnostní prvky jsou bezpečnostní riziko a mohou způsobit vážná zranění.
- Udržujte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od rotujících částí.
- Vyhněte se kontaktu s horkým palivem, olejem, výfukovými plyny a s horkými povrchy. Nedotýkejte se motoru nebo výfuku! Tyto díly jsou během provozu extrémně horké. Zůstávají na krátkou dobu horké i po vypnutí motoru. Nechte motor vychladnout před provedením jakékoli údržby nebo úpravy.
- V případě, že stroj začne dělat neobvyklý hluk nebo vibrace, okamžitě vypněte motor, vyjměte zapalovací svíčku a hledejte příčinu. Neobvyklý hluk nebo vibrace jsou obvykle varovné signály.
- Používejte díly schválené výrobcem. Tento přístroj je konstruován v souladu s příslušnými bezpečnostními předpisy. Opravy musí být prováděny autorizovaným servisním střediskem nebo naším servisním týmem za použití schválených náhradních dílů, aby se předešlo zranění uživatele.
- Udržujte motor a výfuk bez trávy, listí, přebytečných maziv - nebo povlaku oxidu aby se snížilo riziko vzniku požáru.
- Nestříkejte nebo nečistěte nikdy na stroj pomocí vody nebo jiných kapalin. Udržujte rukojeti a stupátko suché, čisté a bez nečistot. Čistěte stroj po každém použití.
- Dodržujte zákon a předpisy o likvidaci provozního materiálu, vybavení a kontaminovaných částí a přispějte tak k ochraně životního prostředí. Zlikvidujte odpad jako nebezpečný, i když se týká pouze o malé množství.
- Nechte stroj s běžícím motorem bez dozoru, ani na krátkou dobu. Před opuštěním stroje vždy vypněte motor a zajistěte stroj proti neoprávněnému použití. U modelů s klíčkem klíč odstraňte, v opačném případě odstraňte zapalovací svíčku.
- Nikdy nedovolte dětem hrát si se strojem, a to i ve vypnutém stavu.
- Skladujte stroj dle pokynů, není-li. Vyberte bezpečné místo, tak aby jej neoprávněné osoby nemohly uvést do chodu. Neodstavujte stroj venku nebo ve vlhkém prostředí. Zajistěte stroj proti samovolnému pohybu.

5.6. Bezpečnost při údržbě



Nesprávné údržby nebo nedodržování nebo nevyřešení problému může být zdrojem nebezpečí během provozu. Provozujte pouze pravidelně a řádně udržované stroje. Jen tak můžete zajistit bezpečí, ekonomický a bezporuchový provoz zařízení. A po dlouhou dobu.

- Odstavujte stroj z provozu tak, aby jak při údržbě, čištění, seřízení, montáži příslušenství nebo náhradních dílů, stejně jako během skladování nedošlo k samovolnému pohybu.
- Neprovádějte nikdy údržbu, opravy nebo čištění při běžícím motoru. Pohyblivé části mohou způsobit vážné zranění.
- Před údržbou nebo opravou vždy odpojte zapalovací svíčku, příp. Odstraňte klíč zapalování. Ujistěte se předem, že spínač motoru je v poloze "vypnuto (OFF)". Zabráníte tak náhodnému uvedení do provozu.
- Dbejte na bezvadný stav motoru, zejména musí být zkontrolována těsnost palivového a hydraulického systému.

- Nesnažte zabránit úniku hydraulické kapaliny například rukama. Hydraulický olej pod vysokým tlakem může proniknout do pokožky a způsobit vážné zranění.
- Jsou-li ochranné předměty a pomůcky uloženy v uzavřeném prostoru, je třeba je pravidelně kontrolovat a v případě potřeby vyměnit.
- Po údržbě nebo opravách vždy připojte zpět ochranná a bezpečnostní zařízení na stroj a uveďte je do požadované polohy.
- Nepokládejte žádné nástroje ani jiné části pod stroj. Ujistěte se, že nikdo není pod zvednutým samonakládacím zařízením.
- Nechte opravit stroj kvalifikovaným personálem, při použití originálních náhradních dílů. Tímto je zaručena bezpečnost a záruka stroje.

5.7. Elektrická zařízení

Lidé užívající kardiostimulátor se nemohou dotýkat elektřinu vodících částí stroje, pokud je stroj v chodu.

5.8. Zvláštní bezpečnostní opatření



Upozornění na nebezpečí, varování a bezpečnostní opatření musí být dodržena, aby se minimalizovalo riziko zranění nebo poškození, stejně jako nesprávné servisní práce.

- Nevstupujte na sklopnou nádobu, nepřeppravovujte žádné osoby ani zvířata.
- Nastartujte stroj na nerovném terénu s opatrností. Totéž platí i při zastavení.
- Nevypínejte stroj, zvláště když je naložen, na místě šikmém.
- Vyhýbejte se trhavým pohybům ovládací pákou.
- Neměňte trhavě směr jízdy. Jezděte stroje vždy s pohonem dopředu. Učiňte vždy potřebná opatření, aby při zařazením zpátečky nedošlo k pádu. Odstranit překážky a zajistěte bezpečný výhled.
- Nikdy nejezděte se nákladem nad povolenou nosnost. Udržujte samonakládací zařízení při jízdě ve spuštěné poloze.
- Nepřekračujte specifikovanou užítkovou nosnost.
- Upravte rychlost stroje místním podmínkám. Zejména na svazích nebo nerovném terénu vždy přizpůsobte rychlost stroje a neprovádějte žádné otáčení do protisměru.
- Poznámka: dbejte na maximální povolený náklon svahu.
- Vždy buďte velmi opatrní, když přejíždíte nebo jezdíte na prašných nebo šterkových cestách. Pozor na skrytá rizika a okolní provoz.
- Pokud je to možné, vyhýbejte se jízdě do šterkových koryt, šterkových terénůch, železobeton, kamenitých polí, přes kmeny stromů a podobně. Mohlo by to vést k vážnému poškození nebo zkrácení životnosti stroje.
- Nepoužívejte stroj v omezených prostorách, existuje riziko že bude řidič stroje uskřinut a rozdrcen mezi strojem a jinými předměty.
- Vždy se ujistěte při sjíždění nebo vyjíždění svahu, že je náklad rovnoměrně rozložen. Aby se předešlo nebezpečí, neměňte na svahu rychlosti.
- Při vyklápění nákladu z výklopné nádoby se mění těžiště nákladu a v tomto případě je pro stabilitu stroje důležitý podklad na kterém stroj stojí. Existují konkrétní rizika pro práci s pásovým minidumperem v měkkém terénu, jako například jíl, který zůstává lepit na kostře stroje.

5.9. Postup v nouzové situaci

Při případné nehodě, učiňte odpovídající nezbytná opatření pro první pomoc a žádejte co nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Při volání o pomoc, poskytně následující informace:

kde se to stalo

co se stalo

tolik zraněných

druh zranění

čekejte na dotazy

Překlad německého originálu návodu k provozu 9

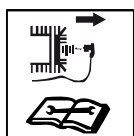
6. SYMBOLY POUŽITÉ PRO VÝSTRAHU A UPOZORNĚNÍ

Na stoji jsou umístěné symboly. Tyto představují důležité informace k výrobku nebo upozornění na použití výrobku.



POZOR!

Zde se jedná o vaši bezpečnost. Symbol poukazuje na nebezpečí nebo je varovným nebo upozorňujícím ukazatelem.



Před čištěním, údržbou nebo opravou stroje, vypněte motor a vytáhněte zapalovací svíčku.

Zdravotní nebezpečí a nebezpečí exploze způsobená spalovacím motorem



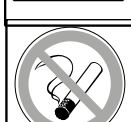
Ve výfukových plynech motoru je obsažen jedovatý kysličník uhelnatý. Pobyt v prostředí obsahujícím kysličník uhelnatý může vést k bezvědomí a smrti.



Motor nespouštějte a nenechávejte v chodu v uzavřených prostorách.



Před uvedením stroje do provozu si důkladně přečtete návod k uvedení do provozu a důsledně jej i bezpečnostní upozornění dodržujte.



Udržujte motor v dostatečné vzdálenosti od horka, jisker i ohně. Nekuřte v blízkosti minidumperu!



Benzín je obzvláště vlnětlivý a výbušný. Před doplňováním paliva vypněte motor a nechte jej schladnout.



Používejte bezolovnatý benzín ROZ95 nebo naftu (podle typu stroje).

VAROVNÉ SYMBOLY



Před uvedením do provozu důkladně přečtete návod k uvedení do provozu a všechna bezpečnostní upozornění. V opačném případě se zvyšuje riziko zranění pro obsluhu stroje a ostatní osoby.



Při provozu stroje vždy používat ochranu sluchu a zraku. Pokud to pracovní prostředí vyžaduje, noste ochrannou helmu.



Použijte ochranné rukavice.



Použijte bezpečnostní obuv.

NEBEZPEČÍ PŘEVRÁCENÍ!

Při překročení maximálního povoleného náklonu existuje riziko převrácení. Nepracujte na svahu se sklonem vyšším než 20°. Abyste předešli nehodám, neměňte ve svahu rychlosti a nepouštějte stroj na volnoběh.



Výklopnou nádobu nikdy nevyklápějte na měkkém podloží nebo v šikmé poloze.



Nebezpečí překlopení v důsledku nesprávné manipulace/nakládky stroje. Dbejte na rovnoměrné rozložení nákladu na ložnou plochu. Projíždějte zatáčky nízkou rychlostí a vyhýbejte se nerovnému terénu.



Neberte s sebou spolujezdce!

Přeprava spolujezdce na plošině nebo na výklopné nádobě je zakázána.



VÝSTRAHA! Výstraha před poletujícími objekty.

Nezúčastněné osoby, jako domácí a hospodářská zvířata se nejméně pohybovat v okolí jedoucího minidumperu. Při běžícím motoru dodržujte bezpečný odstup, min. 22 metrů.



Přihlízející osoby musí stát v dostatečné vzdálenosti.



Výstraha před horkým povrchem!

Dotyk může mít za následek popáleniny. Servisní, údržbářské a čistící práce provádějte po schladnutí motoru.



VÝSTRAHA ! Ruce a nohy mějte v dostatečné vzdálenosti.

Dotýkejte se dílů stroje jen tehdy, pokud jsou v úplném klidu. Při běžícím motoru nikdy neotvírejte ani neodstraňujte ochranné kryty stroje. Nebezpečí zranění rotujícími díly jako je pás nebo řemen pohonu.



Ochranná a bezpečnostní zařízení se nesmějí odstraňovat ani měnit.



Zaručená hladina akustického výkonu LWA

MINI-RAUPENDUMPER

Modell
Baujahr / Serien-Nr.
Abmessungen (mm)
Motorleistung (kW)
Hubraum (cm³)
Eigengewicht (kg)

návodu k provozu 11



TYPOVÝ ŠTÍTEK

Přehled identifikačních údajů stroje udaných výrobcem v se nachází na podvozku stroje hliníkové desky na zadní straně motoru. Uveden je název modelu, rok a sériové číslo. Pro objednání náhradních dílů nebo servisní informace, prosím, vždy uvádějte tyto údaje.



Staré elektrické a motorové přístroje jsou druhotou surovinou, nepatří proto do domovního odpadu! Likvidujte, prosím, součástky ekologicky.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

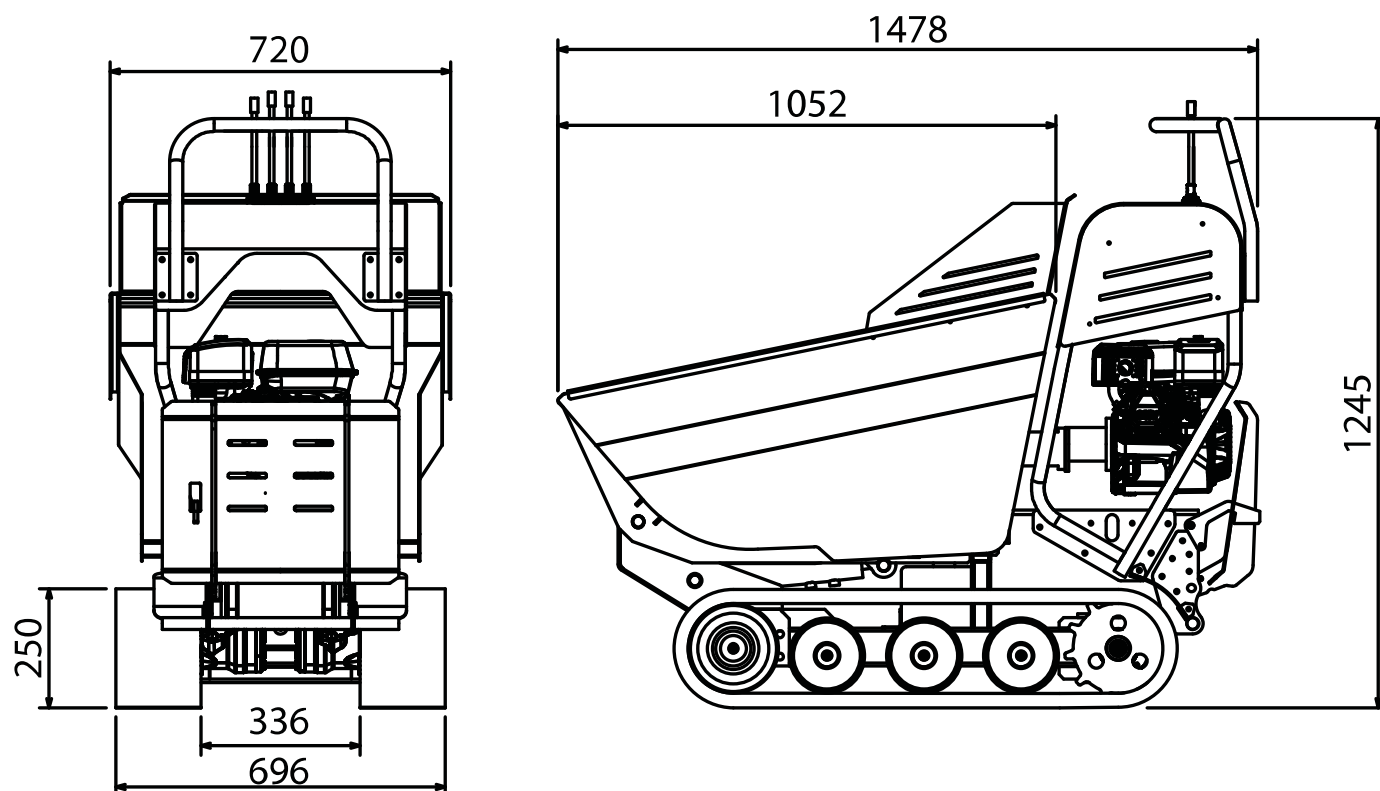
7.1 Technické údaje série VH500

Popis	VH500	VH500/GX	VH500/D
-------	-------	----------	---------

Překlad německého originálu návodu k provozu 12

Hmotnost	263 kg	263 kg	286 kg
Nákladová hmotnost max.	500 kg	500 kg	500 kg
Motor	LONCIN benzínový motor	HONDA benzínový motor	KIPOR naftový motor
Obsah válců	196 cm ²	196 cm ²	296 cm ²
Výkon motoru	4,5 kW (6,2 PS)*	4,8 kW (6,5 PS)*	4,92 kW (6,7 PS)*
Max. otáčky	3.600 ot./min	3.600 ot./min	3.600 ot./min
Startovací zařízení	Reverzní start	Reverzní start	Reverzní a elektrostart
Povolený náklon	36% (20°)	36% (20°)	36% (20°)
Pohon	Hydrostatický		
Řízení	Plně hydraulický/regulační ventil		
Výklopná nádoba	D/900 mm, Š/680 mm, H/450 mm		
Objem nádoby	0,2 m ³		
Výklopné zařízení	Hydraulické, výklopné vpřed		
Hydraulické čerpadlo	12 litrů/min (při 3.000 ot./min) Danfoss		
Provozní tlak	200 bar		
Provozní rychlost – bezstupňová, hydrostatická	vpřed max. 2,9 km/h / zpětný chod max. 2,3 km/h		
Světlá výška	55 mm		
Max. stoupání	20°		
Rozměr pásy	V/250 mm/336 mm, Š/696 mm		
Rozměr stroje	D/1478 mm, Š/720 mm, V/1245 mm, D-Výklopná nádoba/1052 mm		

Celkový rozměr

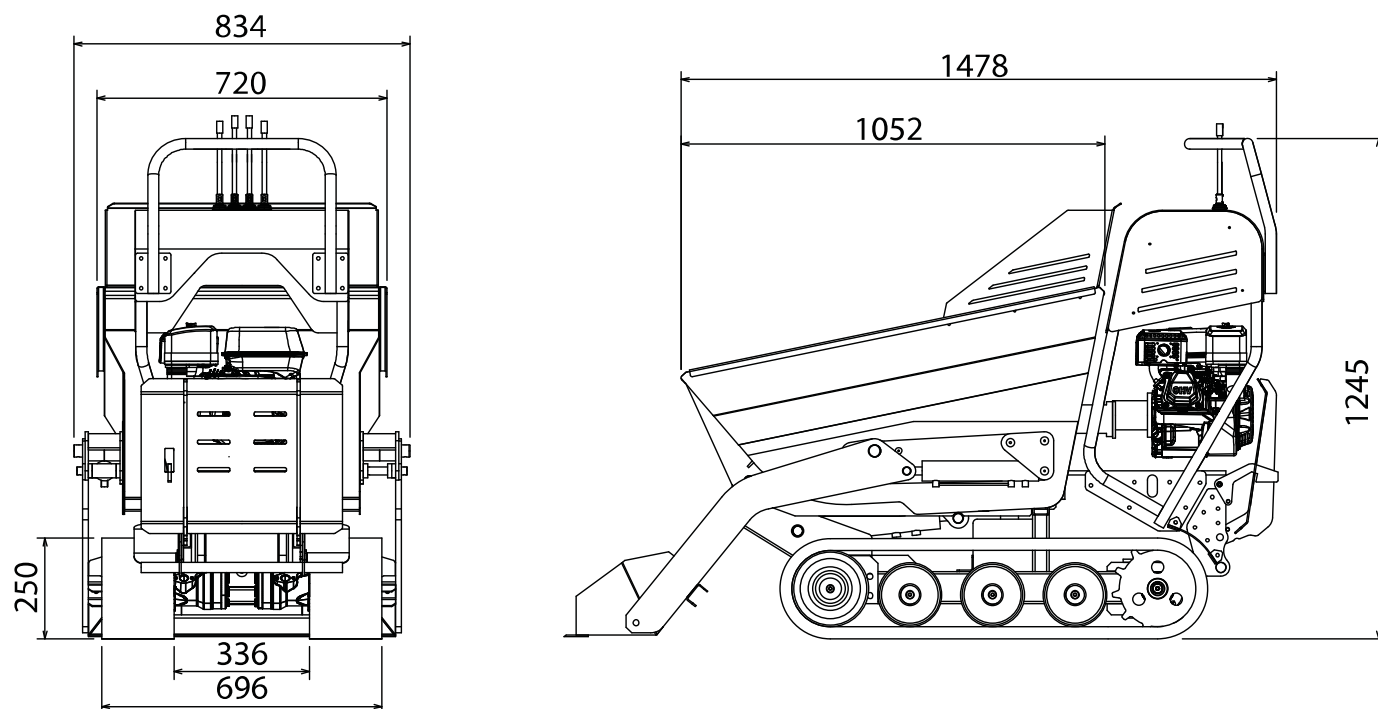


7.2 Technické údaje série VH500PRO (s hydraulickým samonakládacím zařízením)

Popis	VH-500PRO	VH500PRO/GX	VH500PRO/D
Hmotnost	345	345	368
Nákladová hmotnost max.	500	500	500

Motor	LONCIN benzínový motor	HONDA benzínový motor	KIPOR naftový motor
Objem válců	196 cm ³	196 cm ³	296 cm ³
Výkon	4,5 (6,2 PS)*	4,8 (6,5 PS)*	4,92 (6,7 PS)*
Max. otáčky	3.600 ot./min	3.600 ot./min	3.600 Ot./min
Startovací zařízení	Reverzní start	Reverzní start	Reverzní a elektrostart
Povolený náklon	36% (20°)	36% (20°)	36% (20°)
Pohon	Hydrostatický		
Řízení	Plně hydraulické/regulační ventil		
Výklopná nádoba	D/900 mm, Š/680 mm, H/450 mm		
Objedn. výklopné nádoby	0,2 m ³		
Výklopné zařízení	Hydraulické, výklopné vpřed		
Hydraulické čerpadlo	12 litrů/min (při 3.000 Ot./min) Danfoss		
Provozní tlak max.	200 bar		
Provozní rychlost (bezstupňová/hydrostatická)	Vpřed max. 2,9 km/h / zpětný chod max. 2,3 km/h		
Světla výška	55 mm		
Max. náklon	20°		
Rozměr pásy	V/250 mm/336 mm, Š/696 mm		
Rozměr stroje	D/1478 mm, Š/834 mm, V/1245 mm, D – výklopná nádoba/1052 mm		

Celkový rozměr



* Skutečný výkon v trvalém provozu by mohl být díky provozním omezením a environmentálním vlivem nižší.

Technické specifikace platné v době tisku mohou být změněny bez předchozího upozornění.

7.3 Technické údaje - hlučnost

Níže uvedené hladiny hluku byly stanoveny podle směrnic EU 2000/14 / ES:



- Zaručená hladina akustického výkonu, LwA 101 dB (A)
- Hladina akustického tlaku u ucha obsluhy LpA 99,6 dB (A)

Uvedené hodnoty jsou hodnoty emisí a zároveň nemusí nutně představovat bezpečné hodnoty pracoviště. Přestože existuje korelace mezi hladinou emisí a imisí, je možné spolehlivě odvodit, zda jsou nezbytné, či nikoliv dodatečná bezpečnostní opatření. Faktory, které ovlivňují úroveň proudu, na imisi pracoviště, patří povaha dílny, jiné zdroje hluku, například, počet strojů a jiných sousedních operací. Přípustné hodnoty pracoviště se mohou také lišit od země k zemi. Nicméně, tato informace by měly umožnit uživateli vytvořit lepší posouzení nebezpečí a rizik.

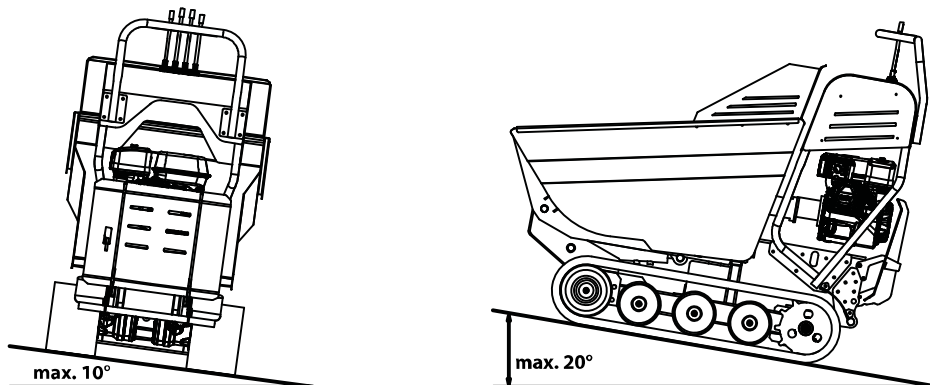
7.4 Přípustný podélný a příčný sklon



VAROVÁNÍ

Nebezpečí překlopení v důsledku nesprávného používání stroje!

Překročení maximálního přípustného náklonu nebo vysoká odbočovací rychlost stroje může způsobit překlopení. To může vést jak k poškození zařízení, tak i k pohmožděninám a zlomeninám obsluhy a kolemjdoucích.



Max. přípustný náklon

Dbejte na to aby:

- Nebyl v žádném případě překročen maximální náklon
- Neprojížděl stroj ostrými zatáčkami
- Stroj se neotáčel na svahu
- Stroj pracoval na pevném a solidním podkladu



Nikdy neberte nadměrnou zátěž v nevýhodném postavení (např. Valník nákladního automobilu, police, atd.) Nechte po práci samonakládací zařízení vždy úplně dole. Při nakládce udžujte stroj v co nejvíce možné rovnováze.

Podloží terénu, ve kterém se stroj pohybuje nebo pracuje být stabilní. Na obzvláště měkkém podloží nebo blátivém terénu by se stroj mohl vymknout kontrole. Nepoužívat na vysokých volných vrstvách materiálu, který by se mohl začít pohybovat pod hmotností stroje.

8. OBSAH BALENÍ

Stroj bude dodán smontovaný v pečlivě zabaleném rámu.

8.1 Motorový olej

**POZOR!**

Motorový olej byl před expedicí vypuštěn. Před prvním uvedením do provozu je třeba doplnit motorový olej. Nesprávné doplnění oleje může vést k neopravitelnému poškození motoru. V takovém případě se prodejce i výrobce distancují od poskytnutí jakékoliv záruky.

Olej doplňte podle návodu na údržbu.

8.2 Přemísťování stroje

Stroj není určen k provozu na veřejných komunikacích. Každý přesun stroje se musí provádět pomocí odpovídajícího dopravního prostředku.

Musí-li být stroj transportován, je důležité, dodržet správně všechny postupy, aby byly eliminovány škody na osobách a zařízeních.

- vypněte před transportem stroj a nechte motor vychladnout.
- LUMAG doporučuje vyprázdnit před transportem palivovou nádrž a karburátor nechat doběhnout na sucho. Palivo by mohlo při náklonu uniknout.
- zajistěte dodržení světlé výšky stroje, uvedené v návodu, zejména u série VH500PRO je, aby se ujistil, že je samonakládací zařízení při nakládce výš než nakládací rampa.
- Pokud je model vybaven samonakládacím zařízením, je třeba dbát na to, aby při transportu bylo toto zařízení zcela zklopeno.
- Zajistěte stroj při přepravě proti samovolnému posunu, překlopení, pádu nebo sklouznutí schválenými spojovacími prostředky, jako jsou pásy, řetězy nebo lana.
- Během nakládky na nákladní automobil nebo přívěs, vyjeďte strojem pomalu přes nájezdovou rampu, která má dostatečnou nosnost. **Nikdy stroj nezvedejte!**

**POZOR!**

Nakládací rampy musí být pevné a stabilní. Toto je nutné zajistit, aby nebyly osoby ohroženy nakláněním nebo sklouznutím stroje, stejně jako vypadením části stroje.

**POZOR!**

Stroj musí během transportu stát rovně a vodorovně, aby se předešlo úniku oleje nebo jiných provozních kapalin.

8.3 Skladování

1. Odstavte stroj na pevný a stabilním podklad.
2. Ujistěte se, že se žádné osoby nebo zvířata nepohybují v nebezpečné vzdálenosti u stroje.

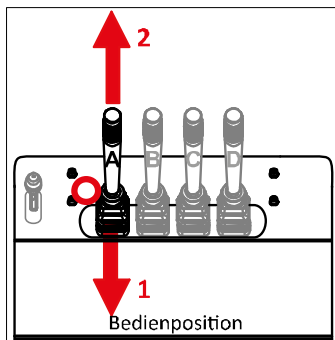
9. OVLÁDACÍ PRVKY A FUNKCE

Seznamte se nejdříve na volném prostranství s jízdními vlastnostmi stroje.

Překlad německého originálu návodu k provozu 16

Následující obrázky znázorňují pozice ovládacích prvků. Pozice a funkce ovládacích prvků se mohou podle modelů mírně lišit.

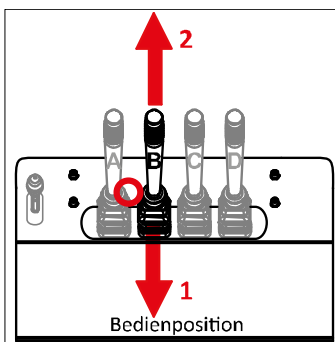
Série VH500 je dodávána se 3mi ovládacími páčkami (A, B, C). U série VH500PRO Serie je nutná dodatečná řídicí páčka (D) pro ovládání samonakládacího zařízení.



Ovládací páčka A

Ovládací páčkou A je řízena rotace hydraulického moru levého pásu. Páčka může být použita pouze při běžícím motoru.

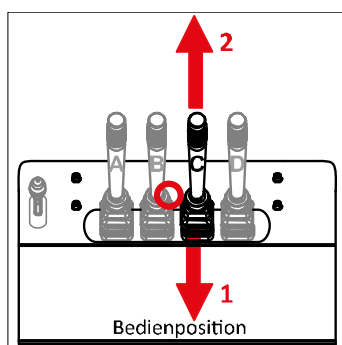
	ZMĚNA POZICE Levý pás se točí dopředu
	ZÁKLADNÍ POZICE Ruheposition
	ZMĚNA POZICE Levý pás se točí ve zpětném chodu



Ovládací páčka B

Ovládací páčkou B je řízena rotace hydraulického motoru pravého pásu. Páčka může být použita pouze při běžícím motoru.

	ZMĚNA POZICE Pravý pás se točí dopředu.
	ZÁKLADNÍ POZICE Klidová pozice
	ZMĚNA POZICE Pravý pás se točí ve zpětném chodu



Ovládací páčka C (páčka vyklápění)

Ovládací páčkou C se aktivuje hydraulické čerpadlo, které spustí sklopení výklopné nádoby.

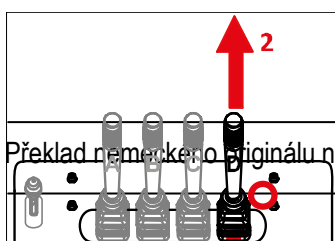
Výklopná nádoba může být dána do pozice jen při běžícím motoru, přičemž pozice je možná i při vypnutém motoru.




	ZMĚNA POZICE Sklopení nákladové nádoby
	ZÁKLADNÍ POZICE Klidová pozice
	ZMĚNA POZICE Klesnutí výklopné nádoby

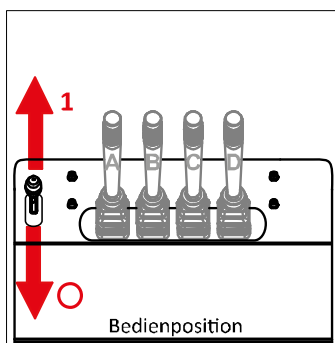
Ovládací páčka D (jen u série VH500PRO)

Ovládací páčka D aktivuje hydraulické čerpadlo, které ovládá stoupání a klesání samonakládacího zařízení k nakládání materiálu na výklopnou nádobu.




Páčku je možno použít jen při běžícím motoru.



	ZMĚNA POZICE Zklopení samonakládacího zařízení
	ZÁKLADNÍ POZICE Klidová pozice
	ZMĚNA POZICE Zdvižení samonakládacího zařízení

**Páčka pohonu (Páčka plynul)**

Touto páčkou se reguluje počet otáček motoru a tím je dosaženo potřebného výkonu.

	ZMĚNA POZICE Nejvyšší možná rychlost
	ZÁKLADNÍ POZICE Střední rychlost
	ZMĚNA POZICE Minimální rychlost

10. PROVOZ A PŘÍPRAVA

10.1 Uvedení do provozu



PROSÍM ČTĚTE POZORNĚ: Před uvedením stroje do provozu čtete pozorně tento návod k obsluze a přiložený návod k obsluze motoru. V opačném případě se zvyšuje riziko zranění obsluhy a dalších osob. Kromě toho, návod k obsluze by měl být vždy uložen na stroji.

Stroj se dodává ve smontovaném stavu. Po dolití provozních kapalin je připraven k okamžitému k použití.

Palivová a olejová nádrž jsou prázdné.

Otevřete palivový ventil a pokračujte v uvádění do provozu dle návodu. Viz příslušná část.

10.2 STARTOVÁNÍ STROJE

Díky výjimečné technologii je zajištění stroje zbytečné. Přesto byste měli mít na zřeteli následující:

- Nechte se motor běžet prvních 50 hodin na maximálně 70% jeho výkonu.



PROSÍM ČTĚTE POZORNĚ: Před uvedením do provozu si pozorně přečtete přiložený návod pro instalovaný motor a dodržujte správný postup pro start-up fázi motoru.

- po prvních 8 hodinách provozu zkontrolujte hladinu oleje v nádrži.
- V průběhu první fáze se pásy stroje povolí, a proto je nutné pásy dotáhnout po prvních 50 hodinách provozu.
- Po prvních 100 hodinách provozu vyměňte kompletně hydraulický olej.

10.3 Startování motoru

Před uvedením zařízení do provozu je nutné přečíst a porozumět přiloženému návodu k motoru. Motor musí být naplněn olejem a benzínem, jak je popsáno zde. Viz oddíl palivo, část 10.5 v uživatelské příručce.

Před spuštěním startu



Nestartujte motor v uzavřených prostorách. Výfukové plyny obsahují jedovatý kysličník uhelnatý.

- startujte motor pouze venku a ujistěte se, že pracovním prostorem nejsou žádné jiné osoby nebo jiné překážky.
- Zkontrolujte hladinu paliva a oleje a v případě potřeby doplňte nádrž.
- údržbu provádějte na stroji denně. Viz pokyny v části "Údržba" a postupujte podle pokynů výrobce motoru.

POZOR! U benzínových motorů, by neměl být proveden opětovný start pokud je motor horký.

10.4 Uvedení motoru do klidu

1. Přesuňte páčku plynu do klidové polohy "SLOW / SLOW" polohy.
2. Umístěte spínač motoru do polohy "OFF / OFF".
3. Následně uzavřete spínačem palivový kohout uzavřít na "OFF / OFF".
4. Vyjměte zapalovací svíčky = ochrana proti neoprávněnému použití!

10.5 Doplnění paliva



POZOR! Provádějte práci popsané v této kapitole až poté, co jste si přečetli a pochopili bezpečnostní pokyny. Tyto pokyny se týkají vaší osobní bezpečnosti!

Před prvním uvedením do provozu doplňte palivovou nádrž.



**Benzín a nafta jsou vysoce hořlavé. Před doplňováním paliva měje motor vždy vypnutý! Nekuřte při tankování nebo při manipulaci s palivy.
VAROVÁNÍ Nebezpečí požáru!**

Vždy postupujte podle pokynů uvedených výrobcem motoru.

10.5.1 Provozní kapaliny

Model VH500 a VH500PRO

	Palivo	Motorový olej
Druh	Bezolovnatý jakostní benzín ROZ 95 nebo vyšší	SAE 10W-30 nebo 10W-40
Obsah nádrže	ca. 3,6 litrů	ca. 0,6 litrů

Model VH500/GX a VH500PRO/GX

	Palivo	Motorový olej
Druh	Bezolovnatý jakostní benzín ROZ 95 nebo vyšší	SAE 10W-30 nebo 10W-40
Obsah nádrže	ca. 3,6 litrů	ca. 0,6 litrů

Model VH500/D a VH500PRO/D

	Palivo	Motorový olej
Drh	Nafta	SAE 10W-30 nebo 10W-40
Obsah nádrže	ca. 3,5 litru	ca. 1,1 litr

POKYN

Je-li olej SAE 30 používán při teplotě nižší než 10 °C, je startování obtížnější a mohlo by dojít k poškození motoru zapříčiněné neodstatečným mazáním.



POZOR! Nastartujte motor znovu, pokud jste se ujistit, že všechny stopy náhodně uniklého paliva a / nebo / motorového oleje byly odstraněny.

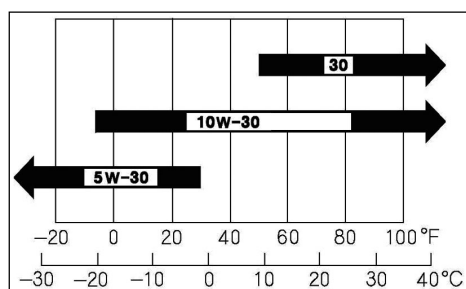
- Uchovávejte benzín a olej ve vhodných nádobách.
 - Ujistěte se, že jste vybral to správné paliva pro motor. Používejte pouze čerstvé, čisté palivo. Voda nebo nečistoty v palivu mohou poškodit palivový systém.
 - Doplnění paliva nebo oleje provádějte pouze na otevřeném prostranství, a nikdy v blízkosti ohně nebo zdrojů tepla.
 - Zastavte motor a nechte nejméně 10 minut vychladnout, než budete dolévat paliva nebo olej.
 - Neotevírejte uzávěr nádrže, pokud je motor v chodu nebo horký.
 - Nepřepřlňujte nádrž. Nechejte prostor pro expanzi paliva, nedoplňujte nad spodní okraj plnicího hrdla palivové nádrže.
 - Udržujte pohonné hmoty mimo dosah jisker, otevřeného ohně, teplem a jinými zdroji zapálení.
 - Kontorlujte palivové potrubí, nádrž, víčko palivové nádrže a přípojky kvůli trhlinám a netěsnostem. Vyměňte všechny poškozené součásti.
 - Víčko nádrže pevně uzavřete.
-
- V případě rozlití paliva, nstartujte motor dokud nejsou odstraněny stopy náhodně uniklého paliva nebo oleje.
 - V případě úniku oleje z motoru, nesmí být motor spuštěn. Rozlitý motorový olej odstraňte olejovým povivem nebo hadrem a správně jej zlikvidujte. Stroj očistěte.
 - Nedávejte použitý olej do koše, nevylévejte jej do kanalizace nebo na zem. Doporučujeme dávat olej v

uzavřené nádobě do recyklačního centra nebo servisního střediska.

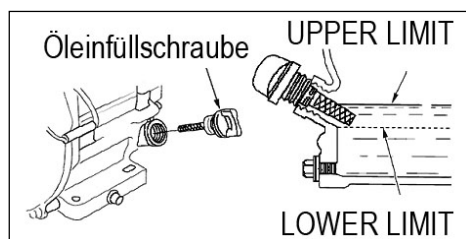
10.5.2 Doplnění motorového oleje

Olejová nádrž je při dodání stroje prázdná. Doplněte nádrž olejem pomalu. Motor poprvé vyměňte po 20ti hodinách provozu.

POKYN Před každým uvedením do provozu musíte provést kontrolu stavu oleje, případně jej doplnit! Příliš nízký stav oleje může vážně poškodit motor. V tomto případě se prodejce i výrobce distancují od veškerých záruk.



Používejte běžně prodejný motorový olej se specifikací 10W-30 nebo 10W-40. Nepoužívejte olej pro dvoutaktní motory.



1. Šroub nádrže na olej na motoru vyšroubujte, uzávěr odložte na čisté místo.
2. Doplněte olej doplňovacím otvorem pomalu pomocí trychtýře. Nádrž nepřelévat!
3. Šroub nádrže na olej opět pevně zašroubujte.
4. Zbytky oleje nebo znečištěná místa očistěte.

Při kontrole hladiny oleje, musí stát motor na rovném povrchu. Zkontrolujte hladinu oleje měrkou na víčku plnicího otvoru oleje. Vytáhněte měрку, očistěte ji a opět vložte měрку do plnicího uzávěru, neutahujte. Zkontrolujte hladinu oleje na měrci. Při nízké hladině oleje doplňte olej až k horní rýse měrky oleje.

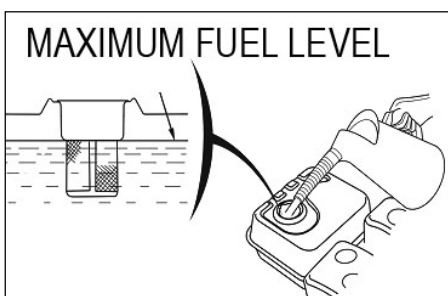
10.5.3 Doplnění paliva

POKYN

Stroj je opatřen čtyřtákním motorem. Zajistěte aby byl dostatek oleje v olejové nádrži.



Používejte výhradně bezolovnatý jakostní benzín ROZ 95 nebo vyšší, potažmo naftu u modelů VH500/D a VH500PRO/D. V žádném případě nepoužívejte palivo pro dvoutaktní motory nebo neověřené palivo.



1. Vyčistěte prostor kolem uzávěru palivové nádrže od nečistot a písku.
2. Uzávěr nádrže opatrně uvolněte tak, aby byl snížen tlak v nádrži.
3. Naplňte pomalu palivo nálevkou v nádrži. Zachovejte prostor pro expanzi paliva a neodlévejte nádrž nad spodní okraj palivové nádrže.
4. Zavřete víčko palivové nádrže pevně. Vylité palivo v okolí víčka otřete.

10.5.4 Kraftstoff lagern

- Palivo můžete skladovat jen po omezenou dobu, palivo stárne. Stará paliva a palivové směsi mohou způsobit problémy při startování. Skladujte jen tolik paliva, kolik spotřebujete za jeden měsíc.
- Palivo skladujte jen v k tomuto účelu určených nádobách. Skladujte tyto nádoby v suchu a zajištěné.
- Nádoby na palivo skladujte mimo dosah dětí.

11. PROVOZ STROJE

11.1 Provozní pokyny

NEBEZPEČÍ

Mějte na zřeteli maximální nosnost stroje a nepřekračujte ji. Při jízdě v přetížení může dojít k nečekaným posunům nákladu a stroj se může převrátit. To může mít za následek vážné zranění nebo poškození stroje.

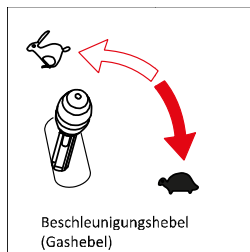
- Stroj zatěžujte pouze celkovou hmotností do max. 500 kg. Nicméně, je doporučeno pro přizpůsobit zátěž terénu, na kterém je stroj používán.
- Upozorňujeme, že tento stroj je pásové vozidlo, které se dostane i do šikmých poloh při přejíždění terenních vln, děr a stupňů.

POZOR!



Nevjíždějte na kolejiště, kamenité nebo šterkové a zmrzlé povrchy. Vyhýbejte se přejezdu ostrých, špičatých předmětů a předmětů z tvrdého kovu, které by se mohly zachytnout v pásech. Nedůslednost v těchto případech může způsobit předčasné poškození pásů.

- vyhýbejte se ostrým zatáčkám a častým změnám směru při jízdě, zejména na nerovném, těžkém terénu, který má mnoho nerovností a způsobuje vysoké tření.
 - Přestože stroj má pásy, nezapomeňte být opatrní při práci za nepříznivých povětrnostních podmínek (led, déšť a sníh), nebo na půdách, kde by měl být Mini dumper nestabilní.
- Doporučujeme před použitím motor a hydraulický systém na krátkou dobu (3 - 5 minut) zahřát při nízkých otáčkách motoru, aby olej dosáhl optimální provozní teploty.
 - Po spuštění motoru nastavte požadovaný počet otáček stlačením páčky akcelérátoru (plynu) podle požadovaného výkonu. Při zatížení by měla být páka nad průměrem mezi minimální rychlostí a maximální rychlostí. Další zvýšení otáček nezvýší výkon stroje. Tím dojde pouze zvýšení spotřeby paliva a zvýšení hlučnosti.



Páčka plynu

Citlivost ovládní roste úměrně k rychlosti a zatížení stroje: Není-li stroj zatížen, stačí mírný tlak na ovládací páky pro jízdu stroje. Pokud je stroj naložen, je zapotřebí poněkud vyšší tlak.

Proto se doporučuje řídit stroj na obtížném terénu se zvýšenou opatrností. V takových situacích by měl stroj pomalu přejíždět po celou dobu.

V případě, že stroj je v šikmé poloze, nebo je plně naložený, může se výkon motoru snížit v závislosti na zatížení může motor i zhasnout. Pracujte v tomto případě s páčkou plynu pomalu a nastavte rychlost tak, aby nedošlo k přetížení motoru.

Stroj je vybaven hydrostatickou převodovkou. To není nutné dostávat motor do maximálních otáček. Běh motoru na plné otáčky jen zvyšuje spotřebu paliva, ale nezlepší výkon zařízení. Motor by proto měl běžet v plné rychlosti pouze pokud je to (k dosažení maximální rychlosti, zdolávání převýšení při plném zatížení) opravdu nevyhnutelné.

VAROVÁNÍ

Při spouštění plošiny obsluhy nebo návratu do své původní polohy, dávejte pozor na ruce. Existuje riziko pořezání nebo pohoždění. Udržujte pracovní platformu vždy čistou!

VAROVÁNÍ

Pohyblivé částmi stroje! Neúmyslné spuštění stroje nebo samonakládacího zařízení může způsobit vysoké nebezpečí úrazu pro osoby nacházející se v těsné blízkosti

11.2 Použití - pozice

VAROVÁNÍ

Hrozí nebezpečí nehody v důsledku nesprávného používání stroje!

Vzhledem ke své nízké hmotnosti, má stroj tendenci se při nesprávném způsobu nakládky nebo trhavém pohybu ovládací páky k nekontrolovaným pohybům. To může vést jak k převrácení stroje, tak k pohmožděninám a zlomeninám a jiným zraněním obsluhu i kolemjdoucích.

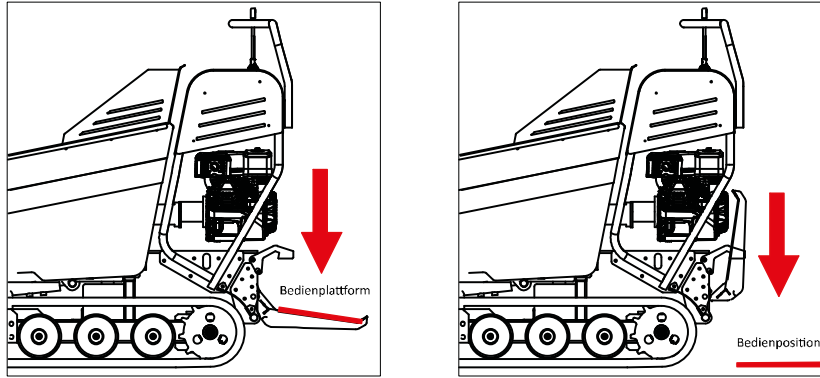
Zařízení je ručně řízené. Nejezděte při práci příliš rychle. Pracujte takovou rychlostí, která odpovídá vašemu tempu. Tak udržíte kontrolu nad strojem a jeho ovládacími prvky.

Držte se pevně rukojeti jednou rukou, přičemž druhá ruka současně obě ovládací páky. V žádném případě se nepouštějte rukojeti, abyste ovládali páčky oběma rukama.

Stroj je také vybaven plošinou pro řidiče. Ke spuštění plošiny musí být bezpečnostní páčka lehce zvednuta. Nachází-li se plošina v horizontální poloze, musí na ní stát obsluha pevně oběma nohama, aby se zajistilo bezpečné postavení na plošině.



POZOR! Při jízdě na svahu nebo napříč svahem, musí být obsluha více zajištěna, aby nedošlo k ohrožení.



Bedienposition

⚠ NEBEZPEČÍ

Během jízdy musí obsluha dodržovat výše předepsanou pozici. Stroj se nesmí pohybovat bez obsluhy.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pozor, při otvírání a zavírání plošiny dávejte pozor na ruce. Vzniká nebezpečí pohmoždění a řezných ran.

Mějte bezpodmínečně na zřeteli:

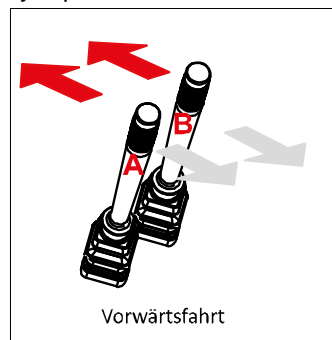
- Plošina musí být před použitím uvedena do správné polohy.
- Vyhýbejte se trhavým pohybům ovládací páčkou.
- Vyhýbejte se trhavým změnám směru jízdy.
- Dávejte pozor na osoby pohybující se v nebezpečné blízkosti stroje.
- Během jízdy držte samonakládací zařízení (PRO série) ve sklopené poloze.
- Přizpůsobte rychlost místním podmínkám.
- Dodržujte maximální horizontální a vertikální náklon stroje.
- Před uvedením stroje do pohybu se sezamte s terénem okolí.

POKYN Stroj není určen pro jízdu po veřejných komunikacích.

Nejprve se na volném prostranství seznámte s chováním stroje.

11.3 Jízda dopředu

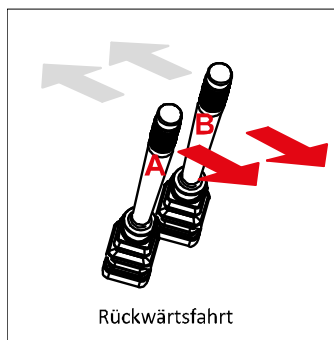
Aby se mohl stroj pohnout vpřed, musíte **pohnout páčkami A+B zároveň dopředu**. Vyhněte se klesání při pohybu stroje vpřed. Blíže v odd. "Zdolávání stoupání a klesání".



11.4 Zpětný chod

Aby se mohl pohnout stroj vzad, musíte **pohnout oběma páčkami (A + B) zároveň dozadu.**

Během zpětného chodu byste pokud je možno neměli zdolávat stoupání, především pokud je stroj plně naložen. Während der Rückwärtsfahrt sollten nach Möglichkeit keine Steigungen befahren werden, vor allem nicht wenn die Maschine beladen ist. **Blíže v odd. "Zdolávání stoupání a klesání".**



⚠ NEBEZPEČÍ

Ujistěte se při zpětném chodu, že se nenacházejí žádné osoby v bezprostřední blízkosti stroje. Dávejte pozor na překážky.

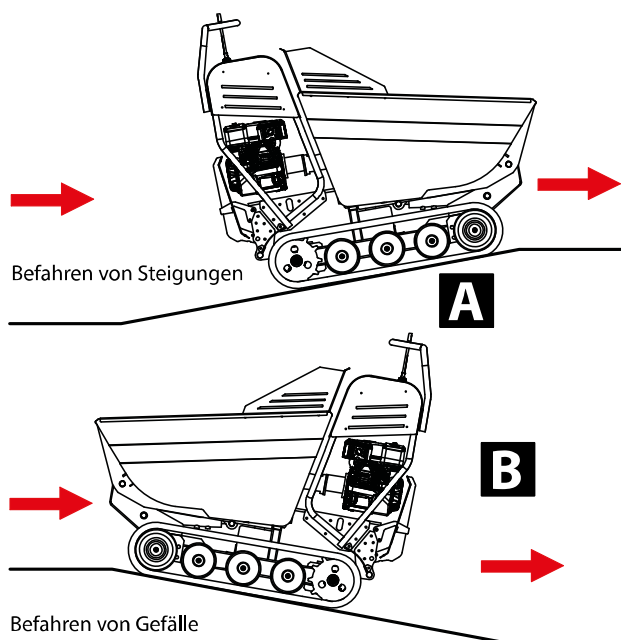
11.5 Zdolávání stoupání/klesání

⚠ NEBEZPEČÍ

Vyhňte se pracem v terénu se sklonem vyšším než 20°, v horizontální poloze vyšším než 10°, jinak hrozí nebezpečí překlolení, čímž může dojít k těžkým zraněním osob.

Při jízdě na svahu si potřebujete osvojit zvláštní techniku, obzvláště je-li stroj plně naložen.

- A** Stoupání zdolávejte jen v chodu stroje vpřed.
- B** Klesání zdolávejte jen v chodu stroje vzad.



Při vyšším sklonu terénu musí běžet motor na plné otáčky (a pŕstobit tak protitlakem na náklon), přičemž páčka (A + B) mohou být jen minimálně otevřené, aby jste se nedostali do potíží s kavitací a mohlo by dojít k výpadku brzdění motoru. Zrychluje-li stroj samovolně, s páčkami nemanipulujte.

⚠ NEBEZPEČÍ

Jízda na silně svažitém terénu s nízkým výkonem motoru a otevřenými ovládacími pákami může způsobit, že motor ztratí brzdny účinek a přístroj automaticky zvyšuje rychlost, což může mít za následek vážné zranění

11.6 Zastavení stroje

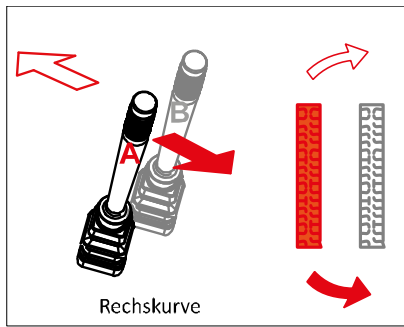
Stroj může být během jízdy zastaven, **když obě páčky (A + B) pustíte.**

Zastavíte-li stroj ve svahu, zajistěte pásy klíny.

11.7 Projíždění zatáček

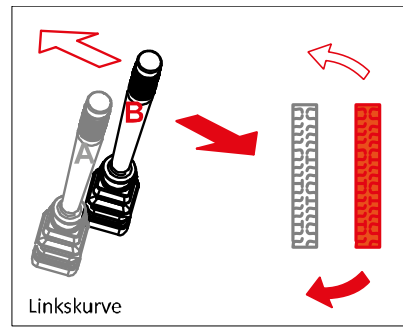
Äbyste mohli projet strojem zatáčky, musíte ovládat jen páčku vlevo nebo vpravo.

- při **pravotočivých zatáčkách, páčku B pustit**
- při **levotočivých zatáčkách, páčku A pustit**



Pravotočivá zatáčka:

Páčku A stisknout požadovaným směrem..



Levotočivá zatáčka:

Páčku B stisknout požadovaným směrem.

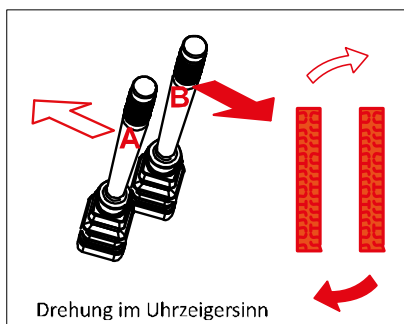
Da die eine Raupenkette verglichen mit der anderen ihre Fahrt verlangsamt, führt die Maschine eine Kurvenfahrt aus. Folglich stehen Geschwindigkeit und Kurvenradius proportional zum Druck, der auf jeden Steuerhebel ausgeübt wird.

Protože pásy oproti jiným zpomalují, provádí stroj jízdu v zatáčkách. V souladu s tím je rychlost a poloměr otáčení proporcionalní tlaku vyvíjenému na každé ovládací páčce.

11.8 Otáčení

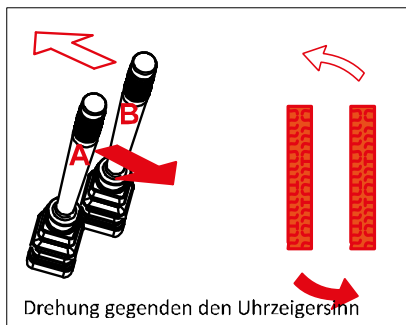
Stroj se může točit i kolem své vlastní osy, aby bylo možné manévra se strojem i na malém prostoru. Tento pohyb je velmi účelný při pohybu na úzkých a těsných terénech.

Otočit stroj ve směru hodinových ručiček můžete, když **páčku A posunete vpřed a páčku B vzad.**



Otočení ve směru hodinových ručiček

Otočit stroj proti směru hodinových ručiček můžete, když **páčku B posunete vpřed a páčku A vzad.**



Otočení proti směru hodinových ručiček

POKYN

Kvůli častému otáčení do protisměru, obzvláště v nerovném terénu, se pásy rychle opotřebovávají

11.9 Zastavení a odstavení stroje



POZOR!

Pokud musíte ponechat stroj bez dozoru, ujistěte se, že jej neoprávněné osoby nemohou uvést do chodu. U modelů, které jsou vybaveny spínacím klíčem, klíč vždy vytáhněte a odpojte baterii.

Zavezte stroj podle možností na rovinu, vydlážděnou plochu nebo na pevné kompaktní podloží než stroj uvedete do klidu.

1. Omezte výkon motru pomocí páčky plynu na minimum.
2. Vypněte motor.
3. Zavřete přívod paliva (pokud to model umožňuje)

11.10 Přeprava nákladů



Je přísně zakázáno překračovat maximální nosnost uvedenou v odstavci TECHNICKÉ ÚDAJE.

11.11 Výklopná nádoba

Stroj je vybaven výklopnou nádobou k přepravě sypkých materiálů a je především vhodný pro stavební práce.

11.11.1 Vyklopení materiálu



POZOR!

Ujistěte se před vyklápěním, že stroj stojí a rovném, pevném a kompaktním povrchu. Provádějte vyklápění pomalu a rovnoměrně. Během vyklápění se stroj nesmí pohybovat.

Výklopná nádoba je vybavena hydraulickým vyklápěcím mechanismem.

Vyklápění:

1. Odstavte stroj na rovném, pevném a kompaktním podkladu.

2. **Páčku C posuňte směrem dopředu**, aby se nádoba zkloupila a materiál vysypal.
3. Poté držte páčku směrem k sobě, dokud výklopná nádoba úplně neklesne.

**POZOR!**

Pokud při vyklápění narazí nádoba na překážku, nesmíte stroje nebo jeho částmi dále pohybovat. Mohl by být poškozen závěs nádoby!

**NEBEZPEČÍ**

Je přísně zakázáno pohybovat stroj se zvednutou výkloponou nádobou.

11.12 Samonakládací zařízení – jen pro model VH500PRO série

**POZOR!**

Během jízdy musí být lžíce mírně nadzvednutá, aby nenarazila na zem, ale aby nepřekážela ve výhledu.

Váš stroj může být vybaven samonakládacím zařízením, které se skládá z hydraulicky poháněné lžíce. **Samonakládací zařízení je ovládáno páčkou D.**

Nakládání:

Při nakládání materiálu na výklopnou nádobu postupujte následovně:

1. Odstavte stroj na rovném, pevném a kompaktním povrchu.
2. Přiblížte zkloupenou lžici nakládanému materiálu. **Pozor! Lžici nepřetěžujte.**
3. **Páčku D stlačte směrem k sobě a zvedněte lžici**, dokud nebude materiál vyklopen a nádobu.

Výchozí pozice:

Páčku D posuňte vpřed, dokud lžíce nedosáhne požadovanou pozici.

12. SLADOVÁNÍ

Pokud bude stroj ostaven na několik měsíců je nutné jej správně uložit, aby byl při opětovném uvedení do provozu v bezvadném stavu.

Dbejte proto následujících pokynů:

- Provedte všechny nutné opravy
- Vyprázdněte palivovou nádrž
- Stroj řádně očistěte, nalepenou nečistotu řádně odstraňte
- Provedte všechny nutné úkony popsané v příručce k motoru
- Všechny předepsané body promažte, viz. příslušný odstavec
- Odstavte stroj na místo chráněné před povětrnostními vlivy, stabilní a rovné
- Spínač motoru dejte do pozice "OFF/AUS" .
- Baterii (pokud ji model má) odpojte a svorky promažte
- Baterii (pokud ji model má) zhruba každé dva měsíce dobijte
- Spínací klíč (pokud jej model má) vytáhněte a uložte na zajištěné místo

Při znovuvvedení do provozu:

- Znovu promažte všechny předepsané body stroje

- Provedte všechny nutné, v příručce motoru popsané pokyny
- Zkontrolujte stav oleje, pokud je nutné doplňte jej.
- Baterije (pokud ji stroj má) dobijte, opět zapojte – dbejte přitom na správné zapojení pólů

13. ÚDRŽBA

NEBEZPEČÍ

Čistící, údržbářské práce a opravy provádějte zásadně jen když je motor vypnutý – v pozici “OFF/AUS“ a když je vyjmutý spínací klíč.



Vytáhněte zástrčku zapalovací svíčky, svíčku vhodným klíčem vyšroubujte.

VAROVÁNÍ

Nesprávná údržba nebo nedodržování nebo nevyřešení problému může být zdrojem nebezpečí během provozu. Pracujte pouze s pravidelně a pečlivě udržovaným strojem. Správná údržba a mazání pomáhají udržet stroj v bezvadném stavu.

Veškerý personál provádějící údržbu stroje musí být odborně kvalifikovaný a vyškolený. Musí znát všechna nebezpečí a rizika spojená se strojem. Další úkoly, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze může výhradně provádět pouze kvalifikovaný odborný servis.

13.1 Preventivní opatření

- vypněte motor a vraťte všechny páčky do výchozí polohy. Nechte motor a výfukový systém vychladnout.
- Zkontrolujte celkový stav stroje. Zkontrolujte, zda stroj nemá uvolněné šrouby, zda připevněné či pohyblivé části nemají popraskané nebo zlomené části, jakož i další poškození, která by mohly mít vliv na bezpečný provoz stroje.
- Všechny nečistoty a jiné usazeniny, které se nahromadily na pásovém podvozku a na stroji odstraňte. Po každém použití stroj důkladně očistěte. Po každém čišťení musejí být pohyblivé části promazány.

VAROVÁNÍ

K čištění přístroje nikdy nepoužívejte vysokotlaké čističe. Voda může v oblastech s těsněními vniknout a poškodit motor a převodovku, ozubená kola nebo ložiska. Použití vysokotlakového čističe zkracuje životnost a snižuje provozní schopnosti stroje.

13.2 Harmonogram údržby

Pro udržení výkonosti stroje, dbejte na pravidelnou údržbu.

V následující tabulce najdete soupis nutných údržeb:

Tabulka údržby

Interval	Popis	Kontrola	Mazání	Čistění	Nastavení	Výměna
Po 8 MTH*	Stroj			✓		
	Ovládací, spínací páčky		✓			
	Výklopná nádoba		✓			
	Samonakládací zařízení		✓			
	Kolečka pásů		✓			
	Motorový olej (1)	✓				
	Hydraulický olej	✓				✓ (3)
Po 20 MTH*	Hydraulické čerpadlo		✓			
Po 50 MTH*	Pásky				✓	
	Vzduchový filtr (2)			✓		
Jednou ročně popř. po 200 MTH*	Hydraulický olej					✓
	Filtr hydraulického oleje					✓
	Vzduchový filtr (1) (2)					✓
	Motorový olej (1)					✓

* MTH = Motohodina

(1) viz. Příručka k motoru

(2) v obzvláště prašném prostředí je častější výměna nutná

(3) Po prvních 100 MTH* celková výměna hydraulického oleje

13.3 Motor



PROSÍME ČTĚTE POZORNĚ: Dbejte zároveň i návodu použití přiložený k motoru.

Přístroj může být vybaven různými motory, aby byly splněny různé požadavky trhu.

Pravidelná údržba a správné používání pomáhá udržet motoru vysokou výkonnost při nízkých provozních nákladech. Proto se držte striktně návodu na údržbu uvedeného v návodu k použití motoru.



Starý olej a filtry neodhazuje, ale odstraňte v souladu s platnými předpisy i když se jedná o malé množství.

13.4 Hydraulický olej



Použitý hydraulický olej musí být zlikvidován šetrně k životnímu prostředí. Odveďte odpadní olej do sběrného dvora nebo dodržujte příslušné místní předpisy. Nevyhazujte oleje do kanalizace, do půdy nebo vody jakéhokoliv druhu.

13.4.1 Kontrola hydraulického oleje



Po uvedení stroje do provozu se může hydraulický olej silně zahřát. Nikdy nevyměňujte horký olej, vzniká nebezpečí popálenin.

Skutečný stav oleje musí být kontrolován pouze ve schladlém stavu.

Každou 8 MTH:	Stav hydraulického oleje kontrolujte v nádrži pod výklopnou nádobou
---------------	---

Při správném stavu oleje (oleje v chladném stavu) je nádrž plná do ca. $\frac{3}{4}$ a stačí max. doplnit max. 2,5 – 3 cm pod horní hranu.

13.4.2 Doplnění hydraulického oleje

1. Uzávěr (A) olejové nádrže sejměte.
2. Hydraulický olej (viz. odst. „DOPORUČENÉ PROVOZNÍ KAPALINY“) nalít otvorem v nádrži.
3. Uzávěr zpět pevně zašroubujte.
4. Nastartuje motor dle příslušného návodu.
5. Ovládací páčku a spínací páčku krátce spustěte.
6. Nakonec motor opět vypněte a zkontrolujte znovu stav hydraulického oleje měrkou. Postup případně opakujte.
7. Stav oleje po 8mi MTH znovu překontrolujte.



Nádrž hydraulického oleje/ Víčko nádrže (A)

13.4.3 Výměna hydraulického oleje



Po uvedení stroje do provozu se může hydraulický olej silně zahřát. Nikdy nevyměňujte horký olej, vzniká nebezpečí popálenin.



Výměnu hydraulického oleje provádějte pouze při vypnutém motoru a po zajištění výklopné nádoby.

Po prvních 100 MTH	Hydraulický olej v nádrži kompletně vyměnit
Potom po každých 200 MTH nebo jednou	Hydraulický olej v nádrži kompletně vyměnit

ročně

Vyprázdněte nádrž následujícím způsobem:

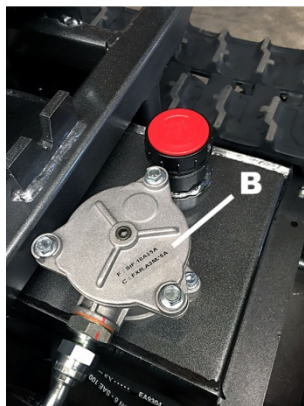
1. Stroj se zabezpečenou výklopnou nádobou se nachází ve vodorovné poloze.
2. Víčko nádrže(A) odstraňte.
3. Vložte vhodnou nádobu pod hydraulickou nádrž.
4. Dolní hydraulickou hadici na předním konci opatrně sejměte a olej nechte úplně vytéct.
5. Následně hydraulickou hadici podle svého nejlepšího svědomí namontujte zpět a zkontrolujte těsnost.
6. Hydraulický olej dolejte otvorem pod víčkem (A).
7. Víčko nádrže opět pevně zašroubujte.
8. Motor opětovně nastartuje dle návodu.
9. Ovládací páku a spínací páku krátce spusťte.
10. Poté vypněte motor a zkontrolujte znovu stav hydraulického oleje měrkou. Pokud je to nutné, postup opakujte.
11. Znovu zkontrolujte hladinu oleje po 8 MTH.

13.4.4 Filtr hydraulického oleje



Výměna filtru hydraulického oleje může být prováděna pouze, když je motor vypnutý a výklopná vana je zajištěná.

Stroj je vybaven zpětným filtrem (B). Filtr je přišroubován přímo k nádrži.



Nádrž hydraulického oleje / Zpětný filtr (B)

Po 200 MTH nebo jednou ročně:	Výměna hydraulického oleje
-------------------------------	----------------------------

Filt nemusíte čistit, ale musí být v předepsaných intervalech vyměněn.



Olej a olejový filtr musí být odstraněn podle platných předpisů o ochraně životního prostředí.

Výměnu zpětného filtru proved'te takto:

1. Nádrž podle pokynů vyprázdněte.
2. Uvolněte hydraulickou hadici ze spoje.
3. Vyjměte starý zpětný filtr pomocí odpovídajícího klíče.

4. Namažte těsnění nového filtru.
5. Vložte nový filtr a rukou pevně zašroubujte.
6. Doplňte přiměřené množství oleje

13.5 Pásy

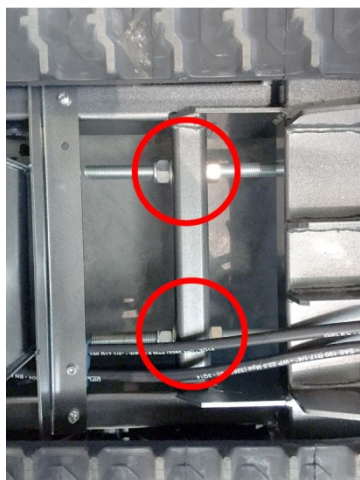
13.5.1 Utáhnutí pásů

Každých 50 MTH:	Kontrola napnutí pásů/Utáhnutí pásů
------------------------	--

Správné napnutí pásů je důležité pro zajištění dlouhé životnosti a vaši bezpečnost. Ke kontrole napnutí potřebujete vytvořit tlak 5ti kg na pásy. Průvės by měl být asi 3 cm.

V případě odchylky postupujte následujícím způsobem:

1. Uvolněte pojistnou matici na obou závitových tyčích a upravte napětí pomocí matic. Ujistěte se, že řetěz není přepnutý - paralelní posazení bezpečnostních matic!
2. Kontrolujte vůli pásů, je třeba docílit průvěsu ca. 3cm - při tlaku 5 kg.
3. Po nastavení upevněte pojistné matice zpět.
4. Opakujte stejný postup na druhém pásu.



Utáhnutí pásů

VAROVÁNÍ

Seřízení pásů se projeví na brzdách. Postupujte s maximální opatrností, protože příliš napjatý pás vede ke ztrátě brzděného účinku.

POKYN *Není-li možné stavěcí šroub dále seřídít, měly by se pásy vyměnit.*

13.5.2 Výměna pásů

Pravidelně kontrolujte stav pásů. Pokud se některý pás roztrhl nebo jsou na něm vidět vlákna, měl by se co nejdříve vyměnit.

1. Pojistnou matici uvolněte jak bylo již popsáno, tak aby se pás dostatečně povolil.
2. Starý pás sejměte a namontujte nové.
3. Zajistěte šrouby pečlivým přitahováním pojistné matice, aby bylo dosaženo správného napětí.
4. Po nastavení upevněte pojistnou matici zpět.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí pohmoždění! Při sundávání nebo při montáži pásů dbejte na to, aby se vaše prsty neskříply mezi pás a kolo pohonu.



Staré pásy odstraňte dle platných předpisů pro ochranu životního prostředí.

13.6 Mazání

Maznice hydraulické pumpy musí být dle zatížení ca. každých 20 MTH promazány. Ovládací páčka by měla být také promazána.

Každých 30 MTH:	Mazat hydraulickou pumpu
Každých 8 MTH	Všechny popsané body dle tabulky údržby promazat

13.7 Doporučená maziva

	Množství	Údržba	Specifikace
Motorový olej	max. 0,6 litrů	Po prvních 20 MTH* Potom každých 250 MTH*	SAE 10W-30 nebo SAE15-W40
Hydraulický olej	ca. 16 litrů	po 200 MTH*	OSO68 alternativa: OSO31 nebo OSO46
Mazivo	Dle potřeby	Každých 20 MTH*	Husté víceúčelové mazivo

* MTH = Motohodina

14. ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Porucha	Příčina	Odstranění
Ovládací páčka nereaguje správně	<ul style="list-style-type: none"> • Málo oleje v hydraulickém vedení • Porucha hydraulického vedení 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrola hydraulického oleje, zajistit správnou hladinu oleje • Kontaktovat odborný servis
Stroj jede pomalu	<ul style="list-style-type: none"> • Málo oleje v hydraulickém vedení • Studený hydraulický olej (v zimě) • Hydraulický olej je přehřátý • Páčka plynu je na minimu • Defektní části hydrauliky 	<ul style="list-style-type: none"> • Hydraulický olej zkontrolovat a zajistit správnou hladinu oleje • Dalších 10-15 minut jet pomalu dokud olej nedosáhne rovzní teploty • Přerušete provoz a nechte olej zchladnout • Zrychlit • Kontaktovat odborný servis

	<ul style="list-style-type: none"> Defektní pásy 	<ul style="list-style-type: none"> Výměna pásů
Pásy při pohybu vytvářejí nepřiměřený hluk	<ul style="list-style-type: none"> Špatně utažené pásy Defektní ložisko nebo kolečka Defektní nebo opotřebované pásy 	<ul style="list-style-type: none"> Utažení pásů Kontaktovat odborný servis Vyměnit pásy
Výklopná nádoba nebo hydraulická ruka se pohybují pomalu	<ul style="list-style-type: none"> Málo oleje v hydraulickém vedení Regulační ventil je poškozen Defektní hydraulické čerpadlo 	<ul style="list-style-type: none"> Zkontrolovat hydraulický olej a zajistit správnou hladinu oleje Kontaktovat odborný servis Kontaktovat odborný servis
Hydraulický olej vytéká z nádrže	<ul style="list-style-type: none"> Stav hydraulického oleje je vysoký Hydraulický olej je přehřátý Schäden in der Hydraulikanlage 	<ul style="list-style-type: none"> Zajistit správnou hladinu oleje Přerušit provoz a nechat zchladnout Kontaktovat odborný servis
Ztráta oleje	<ul style="list-style-type: none"> Moc hydraulického oleje Poškození hydraulického zařízení, poškozená těsnění 	<ul style="list-style-type: none"> Zajistit správnou hladinu oleje Kontaktovat odborný servis
Motor neběží nebo je hlučný	<ul style="list-style-type: none"> Různé důvody 	<ul style="list-style-type: none"> Kontaktovat odborný servis
Motor nedosáhne potřeb.otáček	<ul style="list-style-type: none"> Ucpaný vzduchový filtr Různé důvody 	<ul style="list-style-type: none"> Luffilter wechseln Kontaktujte odborný servis
Páčka plynu nefunguje	<ul style="list-style-type: none"> Defektní páčka plynu 	<ul style="list-style-type: none"> Nechat vyměnit lanko v odborném servisu
Motor neshodí	<ul style="list-style-type: none"> Nedostatek paliva Špatný postup při startování Vybitá baterie 	<ul style="list-style-type: none"> Doplnit palivo Dodržet postup při startování dle příručky Baterii nabít nebo vyměnit

Pokud opatření neodstraní chyby, které jsou zde uvedené, nechte odborníka zkontrolovat stroj.



POZOR!

Nechte stroj opravit kvalifikovaným personálem při použití originálních náhradních dílů. Tím zajistíte bezpečný provoz stroje.

15. POSKYTNUTÍ ZÁRUKY / GARANCE / ZÁKAZNICKÝ SERVIS

POSKYTNUTÍ ZÁRUKY

Na stroj se vztahuje zákonná záruční lhůta. Vzniklé závady, které prokazatelně souvisejí s vadami materiálu nebo montáže, je třeba neprodleně oznámit prodejci. Při uplatňování záruky je třeba předložit doklad o nabytí stroje, účet a pokladní lístek. Záruka se neposkytuje na díly, jestliže na nich vznikly závady na základě přirozeného opotřebení, teplotních a povětrnostních vlivů, defektů v důsledku nedbalé montáže, chybného připojení, špatného paliva/palivové směsi, instalace, obsluhy, údržby, mazání nebo násilí.

Dále se záruka nepřebírá v žádném případě za škody vzniklé nevhodným nedovoleným použitím stroje, jako např. neodbornými změnami nebo servisními pracemi provedenými na vlastní odpovědnost vlastníkem nebo třetí osobou, ale i záměrným přetížením stroje.

Ze záruky jsou vyloučeny opotřebované díly s omezenou životností (např. klínové řemeny, spojka, bovden, zapalovací svíčka, vzduchový filtr, baterie, čepele, hadice, kola, nářadí a jiné pomocné prostředky) a všechny seřizovací a regulační práce.

GARANCE

Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů: Christopher Weißenhorner

Prohlášení o shodě se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl dán do prodeje; nebudeme akceptovat, pokud konečný uživatel umístí na stroj některé díly dodatečně a/nebo na něm provede dodatečné zásahy.

Kirchdorf, 12.2.2015 Manfred Weißenhorner, jednatel

místo/datum

výrobce, zplnomocněná osoba

podpis



POZNÁMKY



LUMAG GmbH

Robert-Bosch-Ring 3

D-84375 Kirchdorf am Inn

Telefon: +49 (0)85 71 / 92 556 - 0

Fax: +49 (0)85 71 / 92 556 - 19

www.lumag-maschinen.de

Stand: 02/2015 – VH500Serie_v1